

ITALY: NEWA TECNO INDUSTRIA Srl  
Via dell'Artigianato 2 35010 Loreggia (PD)  
Tel. +39 049 5794069 Fax +39 049 5794699  
Numero Verde 800-860306  
[www.newa.it](http://www.newa.it)

MADE IN ITALY

17.11.220



## NEWA Aqua® media filter

### Carbo-Active Mixture

EN	Instructions
FR	Mode d'emploi
DE	Gebrauchs-anleitung
ES	Instrucciones
IT	Istruzioni

**SEGURIDAD:** Mantener lejos del alcance de los niños - En caso de ingestión puede causar asfixia: contactar de inmediato con un médico - No eliminar el producto en el medio ambiente.

#### IT

NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture è una miscela di carboni prodotti con la più pregiata materia prima (noce di cocco e torba), attivati fisicamente ed estrusi in microcilindri. La struttura ricca di macro e micropori e la vasta area superficiale conferiscono a NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture grandi capacità adsorbenti sia fisiche che chimiche, consentendogli di attrarre e legare a sé numerose sostanze nocive sia sulla superficie esterna che interna. L'innovativa conformazione tubolare del sacchetto consente un facile inserimento ed estrazione in qualsiasi tipo di filtro. La particolare struttura della maglia, oltre ad evitare accidentali rotture durante le operazioni di sostituzione, ne impedisce l'otturazione, agevolando il passaggio dell'acqua attraverso la massa di carbone.

NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture è adatto ad acquari dolci e marini, non altera il valore del pH e non rilascia fosfati. NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture, è privo di polvere, possiede una elevata resistenza meccanica con un basso contenuto di ceneri. Rimuove alghe e proteine disciolte in acqua. Negli acquari marini, NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture adsorbe tossine e sostanze urticanti dei coralli.

#### CARATTERISTICHE CHIMICO-FISICHE:

Superficie specifica: 1150 m <sup>2</sup> /g	Umidità: 2%
Ceneri: 5%	Indice di assorbimento dello Iodio: 1200 mg/g
pH: 7	Indice di assorbimento del Blu di metilene: 2200 mg/g
Durezza: 97%	

#### ISTRUZIONI

Prima di inserire il sacchetto nel vano filtro, è necessario degassificare NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture immergendolo per qualche secondo in un contenitore con acqua prelevata dall'acquario o in acqua distillata. Riporre il sacchetto di NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture nel vano filtro.

Le dosi possono variare in funzione delle dimensioni dell'acquario e della concentrazione di flora e fauna ospitate. Si consiglia l'uso di un sacchetto da 100 gr per acquari fino a 100 lt in condizioni di normale inquinamento. L'azione filtrante meccanica e chimico-fisica si esaurisce in circa 1 settimana, la permanenza di NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture per tempi successivi in acquario lo trasforma in un filtro biologico.

**Attenzione:** per evitare il rilascio di sostanze filtrate, togliere il sacchetto prima di ogni cambio d'acqua (consigliato ogni 20 gg) e, se necessario, sostituirlo con uno nuovo.

Asciugare perfettamente il barattolo prima di usarlo per conservare il prodotto inutilizzato.

**SICUREZZA:** Tenere lontano dalla portata dei bambini - Se ingerito può provocare soffocamento: contattare immediatamente un medico - Non disperdere il prodotto nell'ambiente.

#### EN

NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture is a blend of carbons obtained from the finest raw materials (coconuts and peat), which is physically activated and extruded in micro-cylinders. Its highly macro- and micro-porous structure and large surface area make NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture extremely physically and chemically absorbent, allowing it to attract and trap many harmful substances on the external and internal surface. The innovative tubular shape of the bag allows it to be easily inserted and removed from any type of filter. Besides preventing accidental breakages during replacement operations, the special structure of its mesh prevents clogging, making water passage easier through its carbon mass. NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture is suitable for freshwater and marine aquariums. It does not alter the pH value. It does not release phosphates. NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture does not contain powder. It has high mechanical resistance with a low ash content. It removes algae acids and proteins dissolved in water. In marine aquariums, NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture absorbs toxins and irritating substances from corals.

#### CHEMICAL-PHYSICAL FEATURES:

Specific surface area: 1150 m <sup>2</sup> /g	Humidity: 2%
Ashes: 5%	Absorption rate. Iodine: 1200 mg/g
pH: 7	Absorption rate. Methylene blue: 2200 mg/g
Hardness: 97%	

**INSTRUCTIONS:** Before inserting the bag in the filtering compartment, it is necessary to degas the NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture by immersing it for a few seconds in a container with water taken from the aquarium, or in distilled water. Place the NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture bag in the filtering compartment.

The doses used may vary according to the size of the aquarium and the concentration of flora and fauna present. It is advisable to use a 100g-bag for aquariums up to 100-litre capacity, where normal conditions of pollution are present. The mechanical and chemical-physical filtering action finishes in about 1 week. When NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture is left longer in the aquarium, it becomes a biological filter.

**Important:** to prevent the release of filtered substances, remove the bag before each water change (recommended every 20 days) and, if necessary, replace it with a new one. Thoroughly dry the canister before using it in order to protect the unused product.

**SAFETY:** Keep out of children's reach - May cause suffocation if swallowed: immediately contact a doctor - Always dispose used product with regards to the environment.

## FR

NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture est un mélange de charbons produits avec une matière première de haute qualité (noix de coco et tourbe), activés physiquement et extrudés en petits cylindres. Vu sa structure micro et macroporeuse et la vaste zone superficielle, NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture a une grande capacité d'absorption physique et chimique, ce qui fait qu'il attire et englobe de nombreuses substances nocives aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur. Avec sa forme tubulaire innovante, le sachet s'adapte à n'importe quel type de filtre et s'enlève facilement. La structure particulière de la maille, qui évite toute rupture accidentelle au moment de le remplacer, empêche l'engorgement et facilite le passage de l'eau à travers la masse de charbon.

NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture est indiquée pour l'eau douce comme pour l'eau de mer. Il n'altère pas la valeur du pH. Il ne relâche pas de phosphates. NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture ne produit aucune poussière. Il a une grande résistance mécanique et une faible teneur en cendres. Il élimine les algues et les protéines dissoutes dans l'eau. Dans les aquariums d'eau de mer, NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture absorbe les toxines et les substances urticantes des coraux.

### CARACTÉRISTIQUES CHIMIQUES ET PHYSIQUES:

Surface spécifique : 1150 m <sup>2</sup> /g	Humidité : 2%
Cendres : 5%	Indice d'absorpt. iode : 1200 mg/g
PH : 7	Indice d'absorpt. bleu de méthylène : 2200 mg/g
Durété : 97%	

**MODE D'EMPLOI:** Avant de mettre le sachet dans le logement du filtre, il faut dégazer NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture en le plongeant pendant quelques secondes dans un récipient contenant de l'eau prélevée de l'aquarium ou de l'eau distillée. Mettre ensuite le sachet de NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture dans le logement du filtre. Les doses peuvent varier en fonction des dimensions de l'aquarium et de la concentration de flore et de faune. Il est conseillé d'utiliser un sachet de 100 g pour les aquariums jusqu'à 100 l dans des conditions de pollution normale. L'action filtrante mécanique, chimique et physique cesse au bout d'environ 1 semaine, la permanence de NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture dans l'aquarium au-delà de ce délai le transforme en filtre biologique.

**Attention:** pour éviter que les substances filtrées ne soient relâchées, enlever le sachet avant de changer l'eau (qu'il est conseillé de faire tous les 20 jours) et le remplacer par un neuf si nécessaire. Bien laisser sécher la boîte avant d'y conserver le produit inutilisé.

**SÉCURITÉ:** Ne pas laisser à la portée des enfants - Risque d'étouffement en cas d'ingestion : contacter immédiatement un médecin - Ne pas jeter le produit n'importe où.

## DE

NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture ist eine Mischung aus wertvollen Rohstoffen (Kokosnuss und Torf) gewonnener Kohlen, die physikalisch aktiviert und zu Mikrozyklindern gepresst sind. Ihre groß- und kleinporige Struktur und die weite Oberfläche verleihen NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture eine große sowohl physikalische als auch chemische Absorptionsfähigkeit, da es imstande ist, viele Schadstoffe sowohl auf seiner inneren als auch auf seiner äußeren Oberfläche anzuziehen und an sich zu binden. Die innovativen und widerstandsfähigen Schlauchsäckchen ermöglichen ein einfaches Hineinlegen und Herausziehen aus jeder Art von Filter. Die besondere Struktur des Gewebes vermeidet ungewollte Risse beim Auswechseln und verhindert die Verstopfung desselben, indem sie den Wasserdurchfluss durch die Kohlenmasse erleichtert.

NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture eignet sich zur Verwendung in Süßwasser- und Meerwasseraquarien, lässt den pH-Wert unverändert, hinterlässt keine Phosphate. NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture ist staubfrei, besitzt eine hohe mechanische Festigkeit und weist einen niedrigen Anteil an Asche auf. Beseitigt im Wasser aufgelöste Alginide und Proteine. In Meerwasseraquarien absorbiert NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture Giftstoffe und von Korallen abgesonderte Nesselgifte.

### CHEMISCHE UND PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN:

Spezifische Oberfläche: 1150 m <sup>2</sup> /g	Feuchtigkeit: 2%
Asche: 5%	Iodabsorptionszahl: 1200 mg/g
PH: 7	Methylenblauabsorptionszahl: 2200 mg/g
Härte: 97%	

**GERBRAUCHS-ANLEITUNG:** Bevor das Säckchen ins Filterfach gelegt wird, muss NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture entgast werden, indem es einige Sekunden lang in einen Behälter mit dem Aquarium entnommenem Wasser oder mit destilliertem Wasser getaucht wird. Das NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture-Säckchen ins Filterfach legen.

Die Produktmengen können je nach Größe des Aquariums und vorhandener Menge von Flora und Fauna variieren. Man empfiehlt, für Aquarien bis zu 100 Litern und mit normaler Verschmutzung ein 100 g-Säckchen zu verwenden. Die mechanische und chemisch-physikalische Filterwirkung erschöpft sich in ungefähr 1 Woche. Bleibt NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture auch danach noch im Aquarium, wird das Produkt zu einem biologischen Filter.

**Achtung:** Um die Absonderung der gefilterten Stoffe zu vermeiden, ist das Säckchen vor jedem Wasserwechsel (man empfiehlt alle 20 Tage) herauszunehmen und, falls notwendig, mit einem neuen auszuwechseln. Die Dose gründlich abtrocknen, bevor sie zur Aufbewahrung von nicht verwendetem Produkt benutzt wird.

**SICHERHEIT:** Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren - Bei Verschlucken des Produkts besteht Erstickengefahr: sofort einen Arzt benachrichtigen - Das Produkt nicht in die Umwelt freisetzen.

## ES

NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture es una mezcla de carbones producidos con la más preciada materia prima (coco y turba), activados físicamente y extraídos en microcilindros. La estructura rica en macro y microporos y la vasta área superficial brindan a NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture grandes capacidades adsorbentes físicas y químicas, permitiendo atraer y que se adhieran a él numerosas sustancias nocivas tanto en la superficie externa como interna. La innovadora conformación tubular de la bolsa permite una fácil colocación y extracción en cualquier tipo de filtro. La estructura especial de la malla, además de evitar roturas accidentales durante las operaciones de sustitución, impide su obturación, agilizando el paso del agua a través de la masa de carbón.

NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture es apto para acuario de agua dulce y marinos. No altera el valor del pH. No libera fosfatos. NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture es libre de polvo, posee una alta resistencia mecánica con un bajo contenido de cenizas. Elimina alguidas y proteínas disueltas en el agua. En los acuarios marinos, NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture absorbe toxinas y sustancias urticantes de los corales.

### PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS:

Superficie específica: 1150 m <sup>2</sup> /g	Humedad: 2%
Cenizas: 5%	Índice de absorb. Yodo: 1200 mg/g
PH: 7	Índice de absorb. Azul de metileno: 2200 mg/g
Dureza: 97%	

**INSTRUCCIONES:** Antes de colocar la bolsa en el compartimiento del filtro, es necesario desgasificar NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture sumergiéndolo durante algunos segundos en un contenedor con agua tomada del acuario o en agua destilada. Colocar nuevamente la bolsa de NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture en el compartimiento del filtro. Las dosis pueden variar según las dimensiones del acuario y la concentración de flora y fauna albergadas. Se recomienda usar una bolsa de 100 g para acuarios de hasta 100 l en condiciones de contaminación normal. La acción filtrante mecánica y químico-física se agota en aproximadamente 1 semana, la permanencia de NEWA Aqua CARBO-ACTIVE Mixture, sucesiva a este periodo, en acuario lo transforma en un filtro biológico.

**Atención:** para evitar la liberación de sustancias filtradas, quitar la bolsa antes de cada cambio de agua (recomendado cada 20 días) y, si fuera necesario, sustituirla con una nueva.

Secar perfectamente el bidón antes de usarlo para conservar el producto inutilizado.